



info

per i familiari
dei detenuti

COSA SIGNIFICA SOTTO INDAGINE (U-HAFT) E PERCHÉ NON HO RICEVUTO NESSUNA INFORMAZIONE?

La custodia cautelare può essere disposta se una persona è fortemente sospettata di un reato e c'è il rischio che fugga, distrugga le prove, commetta altri reati o metta in atto un reato che aveva annunciato.

L'ufficio del pubblico ministero non è autorizzato a fornire ai parenti alcuna informazione sul procedimento in corso. Solo la persona detenuta e il suo avvocato ricevono informazioni. L'avvocato può trasmettere alcune informazioni se la persona detenuta lo autorizza.

Cosa può aiutarmi in questo momento difficile?

- **Mantenere la calma:** Molte persone provano paura, rabbia o tristezza: è del tutto normale.
- **Mantenere la routine quotidiana:** Questo aiuta a trovare stabilità nella vita di tutti i giorni durante questo periodo turbolento.
- **Parlare aiuta:** parlate con una persona fidata, contattate i nostri servizi di consulenza o visitate il nostro gruppo familiare. Il silenzio spesso rende tutto più difficile.

Cosa dico a mio figlio?

Vostro figlio si rende conto che qualcosa non va. Cercate di trovare per lui una spiegazione onesta e gentile. Riflettete: cosa capisce già mio figlio? Quali informazioni sono troppo difficili? Dategli loro un senso di sicurezza e, se possibile, attenetevi alle vostre abitudini quotidiane.



Mi sento impotente: cosa posso fare?

È normale sentirsi impotenti quando una persona cara viene arrestata. Si vorrebbe aiutare, ma non si può intervenire o entrare in contatto diretto. Tuttavia, ci sono cose che potete fare:

- **Scrivere lettere:** Una lettera significa molto per la persona detenuta. Si possono inviare anche foto e disegni.
- **Consegna/trasferimento di denaro:** La persona detenuta può usarlo per acquistare oggetti al chiosco del carcere.
- **Farsi carico dell'amministrazione:** Con una delega della persona detenuta, potete occuparvi di questioni importanti, come le bollette o la posta.
- **Richiedere l'autorizzazione per le visite:** per le visite a detenuti in custodia cautelare è necessaria l'autorizzazione della Procura della Repubblica. Presentate una richiesta in tal senso.

I dettagli su questi punti sono riportati nelle pagine successive.

POSSIBILITÀ DI CONTATTO IN CARCERE

Le persone in carcere possono telefonare?

No. Le persone detenute non sono autorizzate a telefonare.

Scrivere lettere

- È possibile scrivere lettere alla persona in custodia.
- Sono ammesse foto e disegni di bambini, ma non adesivi o figurine.
- Non è consentito scrivere in merito al procedimento penale.
- Tutte le lettere saranno lette dall'ufficio del pubblico ministero.
- Inviare la lettera al pubblico ministero competente o al carcere. L'indirizzo si trova sul sito web del carcere.

Importante: scrivete il nome completo della persona detenuta sull'indirizzo. Scrivete il vostro indirizzo sul retro della busta. In questo modo la persona detenuta avrà i vostri dati di contatto.

Pacchi per posta

È possibile inviare pacchi in carcere.
Non c'è un limite al mese.

Sono consentiti: Solo vestiti e sigarette, massimo 5 kg

Importante: scrivere il nome completo della persona detenuta nell'indirizzo e annotare il proprio indirizzo sul pacco.

Articoli da portare con sé quando si visita il sito

Consentito: Vestiti, massimo una borsa della spesa piena. È opportuno portare abiti comodi e biancheria intima. Sigarette, contanti e articoli da toilette. Elenco dei farmaci necessari. Il detenuto può consegnarlo al servizio sanitario del carcere.

Non è consentito: tutto ciò che è in pelle, come cinture, guanti, abbigliamento.

Farmaci: Il servizio sanitario del carcere organizza i medicinali

Importante: non è possibile consegnare direttamente gli oggetti al detenuto, ma è necessario consegnarli all'accettazione.

Consegnare cibo e bevande direttamente al carcere

È consentito solo in alcuni mesi:

dal 1° al 28 febbraio	dal 1° al 30 aprile
dal 1° al 30 giugno	dall'1° al 31 agosto
dall'1 al 31 ottobre	dall'1 al 31 dicembre

*Informazioni dettagliate sono reperibili nel regolamento delle carceri.
[solo in tedesco]*

VISITE AL CARCERE

Chi può visitare?

- Familiari, parenti, amici, colleghi di lavoro in possesso di un permesso di visita rilasciato dall'ufficio del pubblico ministero.
- Di norma è consentita 1 ora di visita a settimana per ogni persona detenuta.
- I bambini possono essere accompagnati da un adulto.

Come si ottiene un permesso di visita e dove si registra la visita?

Scrivete un'e-mail all'ufficio del pubblico ministero competente con il seguente contenuto:

- Il vostro nome e cognome e il vostro rapporto di parentela con la persona detenuta (allegare una foto del documento d'identità)
- Cognome, nome e data di nascita della persona detenuta.
- La stessa procedura vale per i bambini, anche loro hanno bisogno di un'autorizzazione.



Potrebbero essere necessari alcuni giorni prima di ricevere una risposta. Alcune visite sono monitorate o registrate. Le visite in custodia cautelare avvengono di solito con un vetro divisorio.

Se dispone di un permesso di visita, può fissare un appuntamento telefonico con il carcere.

- Gli orari di visita sono disponibili sul sito web del carcere.
- In alcune carceri il mercoledì pomeriggio è riservato alle visite con i bambini.

ARGOMENTI FINANZIARI

Come funziona l'invio di denaro a una persona detenuta?

È possibile inviare denaro a una persona detenuta in due modi:

- **In contanti:** Portare il denaro in carcere durante gli orari di apertura. Riceverete una ricevuta.
- **Trasferimento di denaro:** Effettuare il bonifico indicando il cognome, il nome e la data di nascita della persona detenuta. Utilizzare le coordinate bancarie del carcere. Le potete trovare sul sito web del carcere.

Importo del denaro: da 50 a 200 franchi per ogni deposito. Massimo 2000 franchi all'anno.

Ho diritto a un sostegno finanziario?

Se vi trovate in difficoltà economiche a causa della detenzione del vostro partner, contattate i servizi sociali del vostro comune. Verificheranno se avete diritto all'assistenza sociale.

Per un sostegno a breve termine, esistono offerte da parte di chiese, organizzazioni umanitarie o fondazioni private. In questo caso, potete anche contattarci direttamente.

Chi paga l'affitto, le bollette, l'assicurazione sanitaria, gli alimenti per i figli della persona detenuta?

Le spese in corso devono continuare a essere pagate. Si tratta di un compito che può diventare rapidamente opprimente e per il quale potreste aver bisogno di un supporto professionale. Rivolgetevi a noi per un supporto gratuito.

Cosa posso fare per la persona in custodia e cosa devo fare?

Con una procura o una procura generale, potete occuparvi di questioni amministrative per conto della persona in custodia. Suggerimento per le questioni bancarie: chiedete alla banca o all'ufficio postale se dispongono di un modulo per la procura generale. Utilizzate questo.

Informare il datore di lavoro:

Il datore di lavoro sarà informato della detenzione solo se la persona detenuta lo desidera. Questa è una cosa che spesso viene fatta dagli avvocati. Tuttavia, anche i familiari o i servizi sociali del carcere possono assumersi questo compito.



ASSISTENZA DI BASE IN CARCERE

Servizi sociali del carcere: i servizi sociali assistono i detenuti in caso di domande su alloggio, lavoro, finanze o parenti. È importante sapere che: il ricorso ai servizi sociali durante la custodia cautelare è volontario. I detenuti devono contattare i servizi sociali autonomamente.

Assistenza medica: I detenuti hanno diritto all'assistenza medica. Questa deve essere della stessa qualità di quella del resto della popolazione.

Assistenza spirituale in carcere: nelle carceri del Cantone di Zurigo, tutti i detenuti hanno accesso a un'assistenza spirituale e per diverse religioni.

Ristorazione: I detenuti ricevono un pasto tre volte al giorno.

Chiosco del carcere: i detenuti possono utilizzare il loro denaro per acquistare cibo, snack, bevande, articoli da toilette, cancelleria e articoli per fumatori nel chiosco.

Igiene personale: ci sono docce e, se necessario, sono disponibili vestiti freschi. I detenuti possono portare i propri vestiti e i propri sono permessi e graditi.

Sport: i detenuti possono allenarsi nella palestra del carcere.

Televisione: è possibile noleggiare un televisore.

Lavoro: i detenuti in custodia cautelare non devono lavorare. Se il carcere offre un lavoro, possono lavorare e guadagnare qualcosa in più.



DIRITTO ALLA DIFESA

Una persona detenuta riceve un avvocato o un'avvocata se si trova in custodia per più di dieci giorni consecutivi, oppure in caso di accuse gravi già immediatamente dopo l'arresto. La persona detenuta può scegliere personalmente un avvocato o un'avvocata. Se non conosce nessuno, lo Stato mette a disposizione un avvocato o un'avvocata per la difesa.

Qual è la differenza tra difesa obbligatoria e facoltativa?

- **Difensore scelto:** la persona detenuta sceglie e paga personalmente l'avvocato o l'avvocata.
- **Difensore d'ufficio:** lo Stato organizza l'avvocato o l'avvocata e paga le spese, ma può richiedere successivamente il rimborso.

I difensori d'ufficio sono tanto validi quanto gli avvocati difensori di fiducia. Entrambi lavorano indipendentemente dallo Stato e solo nell'interesse della persona detenuta.

Avete domande?
Avete bisogno
di informazioni?
**Noi siamo qui
per voi!**



infoBUS
für Angehörige
von Inhaftierten

Sandra Baur
team72
076 301 40 32
baur@team72.ch



Ivana Mehr
ExtraMural
079 514 01 23
mehr@extramural.ch

